

ロシアから日本向けに輸出されるみつばちの家畜衛生条件（仮訳）

ロシアから日本向けに輸出されるみつばち（女王蜂1匹とそれに付随する10匹までの蜂からなる群単位のものに限る。以下「輸出みつばち」という。）に適用する家畜衛生条件は以下によるものとする。

- 1 ロシアではアメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病、バロア病、チョーク病、アカリダニ症及びノゼマ病が届出伝染病に指定されていること。
- 2 みつばちの恒常的な公的衛生サーベイランスがロシア政府の管理下においてロシア政府機関またはロシア政府に承認された機関の代表者により行われていること。
- 3 輸出みつばちが生産及び飼養された場所（以下「養蜂場」という。）はロシア政府により輸出用に認められていること。
- 4 養蜂場の周囲半径50kmでは日本への輸出前少なくとも2年間バロア病の発生がないこと。
- 5 養蜂場の周囲半径5kmでは日本への輸出前少なくとも8ヶ月間アメリカ腐蛆病、ヨーロッパ腐蛆病、チョーク病、アカリダニ症及びノゼマ病の発生がないこと。
- 6 輸出みつばちは、日本向け船積み前30日以内にロシア政府機関により次の検査を受けその結果陰性であった養蜂場由来であること。また、検査後は、同等でない衛生状態のみつばち及びその巣脾と接触しないこと。
 - (1) アメリカ腐蛆病：臨床検査
 - (2) ヨーロッパ腐蛆病：臨床検査
 - (3) ノゼマ病：臨床検査
- 7 輸出みつばちは日本向け船積み前30日以内に、ロシア政府機関により実施される臨床検査において、いかなるみつばちの伝染性疾病（寄生虫症を含む。）の徴候も認められないこと。
- 8 輸出みつばちは日本向け梱包時、又は船積み時にロシア政府機関により実施される注意深い臨床検査において、いかなる伝染性疾病の徴候も認められないこと。
- 9 輸出みつばちの日本への輸送用容器等の器材は、新しい衛生的材料で作られていること。

- 10 輸出みつばちの輸送用容器は、みつばちの逃亡防止に必要な構造を有し、かつ、みつばちが逃亡することなく外部からのみつばちの確認及び検査のための検体採取可能な構造を有すること。外部からの観察又は検体採取が不可能な構造容器である場合には、ロシア政府機関は輸出みつばちと同じ由来のものから採取し小型の別容器に入れた蜂のサンプルを添付しなければならない。輸出みつばちの輸送用容器には識別可能な表示を行うこと。
- 11 輸出みつばちは輸出の準備中及びロシア内を出発する際には、同等の衛生状態のみつばち、巣脾及びみつばち製品以外とは接触しなかったこと。
- 12 ロシア政府は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。
 - (1) 上記1～9及び11
 - (2) 上記6に掲げる検査対象疾病ごとの検査実施年月日、検査方法及び検査結果
 - (3) 養蜂場の名称及び住所
 - (4) 上記10の容器の表示
 - (5) 輸出みつばちの種類及び群数
 - (6) 荷送人及び荷受人の氏名及び住所
 - (7) 7及び8に掲げる検査年月日及び検査場所
 - (8) 検査証明書発行の責任があるロシア政府機関の検査官の名前及びサイン
- 13 動物検疫所は、日本での輸入検疫中、輸入者に対し、必要に応じ検査のためのみつばちの提出を求めることができる。また、当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず輸入検疫中に伝染性疾病が摘発された場合は、当該みつばちの返送又は処分を行うことができる。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HONEY-BEES
TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM RUSSIA**

The animal health requirements for honey-bees (limited to the exported honey-bees in composed of one queen bee and accompanied by up to ten escorts) to be exported from Russia to Japan (hereinafter referred to as "the exported honey-bees") are applied follows.

1. American foulbrood, European foulbrood, Varroasis, Chalkbrood, Acariosis and Nosemosis are designated as the notifiable diseases in Russia.
2. Permanent official sanitary surveillance of apiary must be under the government authorities of Russia and should be performed either by the government authorities of Russia or by representatives of an organization approved by the government authorities of Russia.
3. The place where the exported honey-bees are born and/or raised (hereinafter referred to as "the apiary") is approved for export purposes by the government authorities of Russia.
4. No case of Varroasis has been reported for at least two (2) years prior to the export to Japan within a radius of fifty (50) kilometers from the apiary.
5. No case of American foulbrood, European foulbrood, Chalkbrood, Acariosis or Nosemosis has been reported for at least eight (8) months prior to the export to Japan within a radius of five (5) kilometers from the apiary.
6. The exported honey-bees must be originated from apiaries which are subjected to the following examinations with negative result within 30 days prior to export. After these examinations, the exported honey-bees must not contact with any other honey-bees or brood-comb which are not same health status as the exported honey-bee.
 - (1) American foulbrood : Clinical examination
 - (2) European foulbrood : Clinical examination
 - (3) Nosemosis : Clinical examination
7. The exported honey-bees must be originated from apiaries which were inspected within 30 days prior to shipment to Japan and were free from any clinical evidence of contagious disease of honey-bees (including any parasitosis) as a result of inspection conducted by the government authorities of Russia before packing.

8. The exported honey-bees must be certified as having no signs of any infectious disease through the careful clinical inspections conducted by the government authorities of Russia at the time of packing or shipment to Japan.
9. The containers and equipments to be used for transportation of the exported honey-bees must be made of new sanitary materials.
10. The containers must have structures to prevent the exported honey-bees from escaping, and to make it possible to observe them from outside and to take specimens for examinations. In case the structure is not possible to allow for neither external observation nor sample collection, the government authorities of Russia must supply a sample of bees in other small container, which are collected from the same origin as the exported honey-bees. The containers must be marked to be identified.
11. During the preparation for export and at the time of shipment, the exported honey-bees have not been in contact with other bee, brood-comb or bee products that were not same health status.
12. The government authorities of Russia are responsible for issuing the inspection certificate for the exported honey-bees, stating each of the following items in English in detail.
 - (1) Each requirement of items 1 to 9 and 11.
 - (2) Date, methods and results of each examination in item 6.
 - (3) Name and address of the apiary.
 - (4) Mark mentioned in item 10.
 - (5) Breed of honey-bees and number of units.
 - (6) Name and address of consignor and consignee.
 - (7) Date and place of inspection mentioned in item 7 and 8.
 - (8) Name and signature of the government authority who have responsibility for issuing the inspection certificate.
13. Animal Quarantine Services of Japan can require submitting some of the exported-bees for examination as needed during the quarantine period in Japan.

Aside from the above-mentioned items of the said animal health requirements, in case any contagious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said honey-bees could be returned or destroyed.